



日本初・世界初の『太平洋諸島百科事典』  
*Encyclopedia of Pacific Islands: The first in Japan and the first in the World*  
 文 | 黃甯 (政大原民中心專任助理)  
 圖 | 政大原民中心

## 日本第一：世界第一本 《太平洋諸島百科事典》

《日本第一：對美國的啟示》為美國教授 Ezra Vogel 於 1979 年所發表著作的書名，反映的是 1970 年代世界對日本的印象。如何做到世界第一是日本明治維新以後奮鬥的動力，在《太平洋諸島百科事典》的出版上，日本也確實爭到了世界第一。

全世界關於太平洋諸島的百科事典目前只有兩個版本，一是由日本的太平洋學會在 1989 年出版的《太平洋諸島百科事典》，即本文主要介紹的著作（以下稱為「本書」），而另一本則是由夏威夷大學在 2000 年出版的 THE Pacific Islands: an



日本太平洋學會《太平洋諸島百科事典》書殼。(原書房 1989 年出版)

encyclopedia，兩者出版時間相差十一年，本書的開拓性質由此可知。到了 2023 年，至今世界上尚未出現第三個版本。在前述兩個各有千秋的版本之中，考量成書年代以及撰稿人的在地性等諸多因素，最終台灣出版了夏威夷大學版的同名《太平洋諸島百科事典》的翻譯本。至於日本太平洋學會的版本，雖然十分可惜未有機會在台灣出版，不過內容上確實也有其獨到之處，且具「世界第一」的特殊歷史意義，應該值得更多的注目與掌聲。是故，本文將以本書及出版單位的相關介紹、與另一版本的比較，試著捕捉這部作品的輪廓與魅力。

**太平洋學會：不只是少部分人的「學會」，更是屬於大家的「協會」**

日本的太平洋學會成立於 1978 年 9 月（似乎已於 2017 年解散），致力於太平洋地區文化研究與保存，凡是對太平洋歷史、文化、人類學、環境、政治等各式各樣議題感興趣的人皆可成為會員，不限於學者或研究者，而是讓各界人士都能透過這個平台對話、交流，使資訊與知識得以流通，並促進日本與太平洋地區的友好關係。

學會的主要活動包括舉辦演講、座談、國際研討會、出國研究、外賓交流以及出版等，而出版作品中又以 1989 年問世的《太平洋諸島百科事典》為集大成的經典代表作，榮獲第六屆大平正芳紀念獎，肯定其對於環太平洋友好關係發展的貢獻。另外，在 1979-2017 這 38 年間共發行 99 期的學會誌，累積大量與太平洋相關的文章、資料及研究，又因為學會成員組成多元，發表內容也相當豐富、包羅萬象，有其參考價值。

這部作品當初是作為太平洋學會創立十周年紀念事業的一環，在 1988 年決定出版後，經過為期一年的編輯製作，於 1989 年 6 月付梓，很快於三個月後即再版，並在隔年獲得第六屆大平正芳紀念獎。



**世界第一本聚焦於太平洋諸島的百科事典**

這部作品當初是作為太平洋學會創立十周年紀念事業的一環，在 1988 年決定出版後，經過為期一年的編輯製作，於 1989 年 6 月付梓，很快於三個月後即再版，並在隔年獲得第六屆大平正芳紀念獎。

本書出版的年代正值冷戰尾聲，新的國際情勢逐漸成形，此時太平洋各島嶼多半已獨立，而不論太平洋島國彼此之間，或與全世界的往來及互動都愈發活絡，當然日本也不例外，曾經的殖民母國以新的形式和太平洋諸島建立聯繫，持續深化彼此關係。又，當時不論日本或全球對太平洋諸島的關注都逐漸提升，不過相關資訊卻十分匱乏，因此本書得以出版，可說是意義非凡。

本書的撰稿人為 56 位來自不同領域的專





家，包括：民族學、人類學、考古學、歷史學、地理學、語言學、社會學、國際關係、漁業、水產學、海洋生物學、海洋安全、國防、電信系統工學、地球科學、地球物理學、非洲研究、美國研究、法學、英語文學、東洋史、日本殖民史等。其中有38位為大學教授、講師或研究者等學界人士，其他18位則為各業界人士，包含記者、自由撰稿人、電視製作人、財團顧問、航空公司部長、貨櫃船公司部長、電信公司社長、貿易

公司社長，還有夏威夷銀行東京分行長等。另外，撰稿人之中僅有3名為外國學者，其餘則為日本人。

另外，本書是由松永秀夫及中島洋兩位主編共同編纂而成。松永秀夫曾任三友新聞社編集局長、太平洋學會常務理事，另也是日本海事史學會和日本移民學會的會員，並著有《太平洋諸島の民族》、《南太平洋の再発見 21世紀のふるさと》、《タヒチの誘惑 "発見者"からゴーギャンまで》等作品。

中島洋為古代史研究者，同時也是太平洋學會創始成員之一，曾任學會理事長，遺憾已於2016年過世。

關於本書的內容構成，首先在書名頁後面是三張太平洋地區地圖及各國國旗的圖片，接著是會長序、凡例、撰稿人名單、各國領域現狀一覽表，然後進入多達603頁的主文（即事典條目），主文後面附上年表、島嶼名稱對照表，接著是索引，最後則為編輯後記。

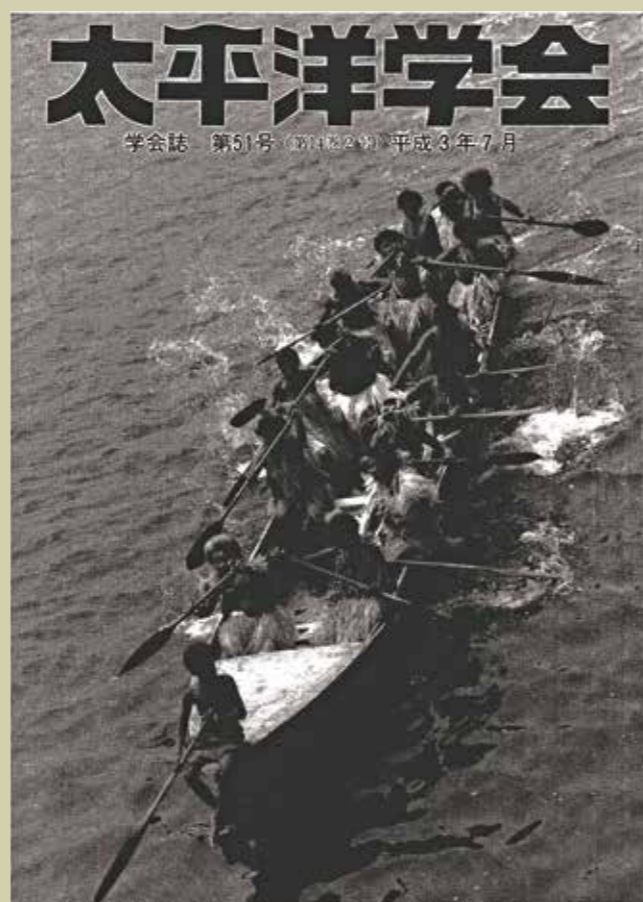
本書內容涵蓋的範圍為：玻里尼西亞、

美拉尼西亞、密克羅尼西亞以及小笠原群島，另也包含了伊里安查亞；紐西蘭則只採用與毛利文化相關的部分。書中網羅截至1988年為止的最新資訊，例如政治動向和各種地方機構的發展等，另也記載一些知名人士的相關事項。此外，亦有收錄當時在太平洋和國際上正熱議的反核及流刺網等環境議題相關內容。

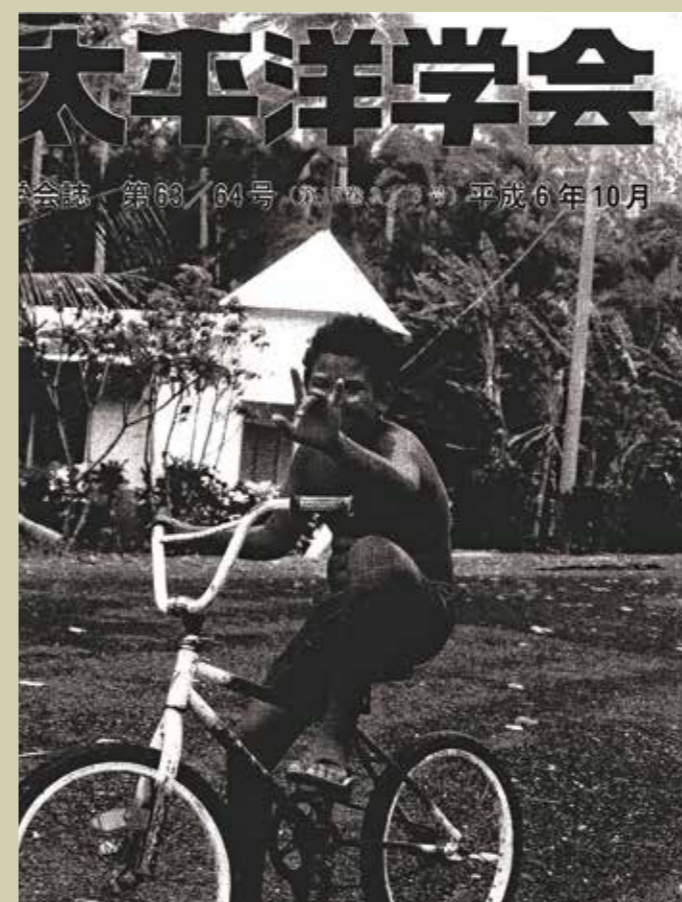
針對「第二次世界大戰與太平洋戰爭」的主題，本書也特別以長篇幅進行詳細介



日本太平洋學會《太平洋諸島百科事典》書封。（原書房1989年出版）



《太平洋學會誌》第51期封面：一群馬萊塔島女性划獨木舟。【照片：中島洋】



《太平洋學會誌》第63 / 64期封面：於帛琉美麗坵，騎自行車玩耍的男孩。【照片：安樂正照】

針對「第二次世界大戰與太平洋戰爭」的主題，本書也特別以長篇幅進行詳細介紹，旨在提醒世人所謂的「美日」戰爭，其實正是「太平洋」戰爭。而在「貨物崇拜」的條目則講述日軍和同盟國軍隊將裝備與物資遺棄在太平洋諸島，此舉是如何衝擊了島民的生活。







紹，旨在提醒世人所謂的「美日」戰爭，其實正是「太平洋」戰爭。而在「貨物崇拜」的條目則講述日軍和同盟國軍隊將裝備與物資遺棄在太平洋諸島，此舉是如何衝擊了島民的生活。

### 兩個版本的《太平洋諸島百科事典》比較

首先，由於兩個版本的出版時間相距十年以上，所呈現的資訊和觀點自然也會產生落差。另外，撰稿人的出身背景必然會影響文章的視野和角度。日本太平洋學會版本的

撰稿人，56位之中有53位是日本人，而夏威夷大學版本的撰稿人，202位之中有193位是生長或曾任職於太平洋諸島。這樣的差異也能從內容的選擇上看出端倪，例如人物方面，日本太平洋學會版本收錄的日本人條目，數量占了全部人物的將近四分之一，比例相當高，而另一版本則以太平洋諸島或西方國家人物為主，日本人條目全部總共只有四個，兩版本形成強烈對比。

日本太平洋學會版本表現特別出色的面向之一，在於生物和漁業等領域的專業知

識，整理並說明得十分詳盡且深入。在了解本書撰稿陣容的專業背景後，這點應該不難想見。此版本另一項獨有的特色，是主文後面附的年表。此年表時間始於麥哲倫1521年橫渡太平洋以後，並分為「玻里尼西亞、美拉尼西亞、密克羅尼西亞、日本及其他」這四個時間軸。

而夏威夷大學版本特別之處在於編排方式，依照學科領域分門別類，有脈絡地介紹關於太平洋的各種知識，讀者可輕鬆找到感興趣的主題並流暢閱讀。正如原書的序言所說，這本事典「統整了散落各處的知識」。另外，在文章末尾有時會附上延伸閱讀的書目，也讓讀者得以主動進一步了解更多資訊。

對於查詢系統的處理方式，兩個版本也有很大的不同。日本太平洋學會版本沒有目錄，而索引則是單純將各條目分為「人名、地名、其他、歐語」這四個類別；夏威夷大學版本除了有目錄和章節索引外，另還整理了「主題索引」，方便讀者系統性地掌握知識。例如在「作物」這個條目底下，羅列了香蕉、小米、稻米、甘薯、芋、薯蕷、經濟作物等子條目，而「經濟作物」這個子條目又細分為可可、咖啡、棕櫚油、橡膠等，層級分明、易於理解。

另一個有趣的差異在於兩個版本的製作期程。日本太平洋學會版本從1988年7月決定出版，到1989年6月實際出版，中間僅相距不到一年時間；夏威夷大學版本則耗時整整五年。而前者之所以能以如此驚人的高效率完成製作出版的繁重任務，撰稿人與編輯團隊嘔心瀝血的努力自不用說，或許也有部分可歸功於該學會平時的累積——透過持續不懈地定期發行學會誌，經年累月之下應建立了相當程度的人脈和資料，在需要時即可派上用場。

以現在的眼光來看，這兩個版本當然都會有一些需要更新、修正或補充的部分，不過，它們作為此類著作先驅的地位依然是屹立不搖的，甚至到目前為止都還是後無來者的狀態。



### 永不過時的意義與價值

事實上，日本太平洋學會版本的共同主編中島洋曾在1997年的太平洋學會誌裡，介紹過當時還在編輯階段的夏威夷大學版本，並稱其「由自然環境、民族、歷史、政治、經濟、社會、文化等七個部分以及包含最新統計和地圖的各國介紹所組成，應會成為超越太平洋學會1989年所編纂『太平洋諸島百科事典』的作品」。而這本當時「最新」的著作，如今也已出版超過二十年。

若以現在的眼光來看，這兩個版本當然都會有一些需要更新、修正或補充的部分，不過，它們作為此類著作先驅的地位依然是屹立不搖的，甚至到目前為止都還是後無來者的狀態。在第三個版本出現之前，這兩本百科事典無疑都將是我們在廣闊無垠的太平洋知識之海中航行時，為我們指引方向、最可靠的兩座燈塔。◆



《太平洋學會誌》第80 / 81期（創立20周年紀念刊）封面：雅浦高中畢業生戴著慶祝用的花朵裝飾。【照片：大橋旦】



《太平洋學會誌》第90期封面：新喀里多尼亞樹島的孩子們（攝於第八屆太平洋藝術節）。【照片：岩見惠子】